

IDA ISORI-ALBUM

ALTITALIENISCHE ARIEN

aus dem 16., 17. und 18. Jahrhundert

für eine Singstimme mit Klavierbegleitung

Neu bearbeitet und ausgewählt von

IDA ISORI

Deutsche Übersetzung der Gesangstexte von

Dr. RICHARD BATKA

I

UNIVERSAL EDITION

WIEN

ZÜRICH

LONDON

Kurzer historischer Überblick

über die alt-italienische Arie des 16., 17. und 18. Jahrhunderts.

In den Anfängen der Liedform, die wir teilweise bis zum 12. Jahrhundert zurück verfolgen können, hat sich diese von kirchlichen Gesängen in nichts unterschieden, d. h. die Lieder jener Zeit bewegten sich völlig im kirchlichen Stil und in der liturgischen Form. Der eigentliche Sologesang mit Begleitung wurde erst Ende des 16. Jahrhunderts erfunden. Allerdings war Komponist Rinuccini der Meinung, daß die Griechen und Römer ihre Tragödien auf der Bühne gesungen hätten und strebte danach, diese edle Art zu erneuern. Auch die beiden aus Florenz stammenden Komponisten Jacopo Peri und Jacopo Corsi bekannten sich zu Rinuccinis Theorien, und von ihnen entstand so eine in Musik gesetzte Fabel, der sie den Namen „Dafne“ gaben und die im Hause des Signor Jacopo Corsi im Beisein des Großherzogs und der Kardinäle Dal Monte und Montalto aufgeführt wurde. Diese wichtige Periode der italienischen Musik am Ende des 16. Jahrhunderts ist also offenbar der schüchterne Anfang der Oper, zugleich aber auch eine Bestätigung der Kunst der Sänger jener Zeit, die jede Silbe deutlich auszusprechen wußten. Namentlich glänzten Signora Caterina Martinelli und Signor Francesco Rasi als Sterne ersten Ranges.

In der Hauptsache pflegten die Komponisten damals aber nur für sich selbst zu komponieren, weil sie alle auch gleichzeitig hervorragende Sänger waren. Die Entwicklung der alten italienischen Musik führte dann über den großen Meister Claudio Monteverdi sowie dessen Schüler Francesco Cavalli (1586—1676) mit Benedetto Marcello (1686—1739) zu einem Höhepunkt und kurzen Stillstand.

In dem „Racconto della Messagera“ aus der Oper „Orfeo“ von Monteverdi könnte man fast

das Rezitativ eines Richard Wagner ahnen; in der Arie „Fere selvagge“ von Caccini und in der Arietta aus der Oper „Giasone“ von Cavalli findet man schon Anklänge an Hector Berlioz (Enfance du Christ). Bewunderungswürdig ist es, wie die damaligen Komponisten trotz aller Einfachheit ausdrucksvoll zu schreiben wußten, etwa an die primitive Malkunst früherer Zeiten erinnernd. Beim Vortrag waren die Sänger auch nicht nur bestrebt, jene Lieder und Gesänge durch Färbung der Tongebung zur Geltung zu bringen, sondern man legte besonderes Gewicht auf vollendete Kehlfertigkeit. So entstand die echte Kunst des „Bel-Canto“.

Auf meinen Konzertprogrammen befinden sich wertvolle Proben aus der Entstehungszeit und der mittleren Periode des alt-italienischen Sologesanges, ferner auch aus der Zeit des Niederganges der Oper, als die solistischen Leistungen allmählich in die konzertierende Art (canto concertato) übergingen. Zu den Vertretern der letztgenannten Richtung sind die Werke Paisiellos und Giuseppe Sartis zu rechnen, während Gasparini, G. Legrenzi und Caldara eher zu der mittleren Zeit gehören, in welcher die Gesangskunst auf blendender Höhe stand, die Tonbildung eine weiche und doch klingende war und namentlich auch die Aussprache mit der Cantilene des Gesanges und der Vokalisierung ein prächtiges Ganzes bildete, kurz die Technik noch Mittel des Ausdruckes war. Hierin besteht wohl das Geheimnis des echten „Bel-Canto“, wie man ihn im vorigen Jahrhundert nannte.

Ida Isori.

Inhalt

	Pag.
1° Jacopo Peri	Inno al Sole (Op.: Euridice) 5
2° Claudio Monteverdi	Recitativo e Lamento d'Arianna (Op.: Arianna) 7
3° Giov. Batt. Fasolo	Canzone 14
4° G. Legrenzi	Arietta 18
5° F. Gasparini	Arietta 22
6° A. Lotti	Canzone 24
7° A. Caldara	Arietta 30
8° G. B. Pergolesi	Aria 34
9° N. Jomelli	Arietta (La Calandrina) 36
10° G. Sarti	Aria (Op. Giulio Sabino) 41
11° G. Paisiello	Arietta (La Molinara) 45
12° G. Giordani	Arietta 48

INNO AL SOLE

Alle Rechte vorbehalten

nell' Opera „EURIDICE“

Bearb. I. Isori.

Jacopo Peri.
(1560-1625.)

1. *Lento. Con serenità.* *f con bella sonorità e a piena voce*

Canto. Gio - i - te al can - to mio
Er - freut euch mei - nes Sangs,

legatissimo sostenuto

Piano. *f* *p* *p* *mf* *p*

un poco allargato *in tempo*

Sel - ve fron - do - se! Gio - i - te a - ma - ti col - li e d'ò - gn'in tor -
laub - grü - ne Wäl - der, und jauchzt, ge - lieb - te Hü - gel, und lauscht der Sa -

f

no! E - co rim - bom - bi dal - le val - li as - co - se.
ge. E - cho, du hall's zu - rück durch Tal und Fel - der,

dolce

f

meno f *dolce* *rinforzando, sereno, a*

E - co rim - bom - bi dal - le val - li a - sco - se. Ri - sor - to è il mio bel
 E - cho, du hall's zu-rück durch Tä - ler und Fel - der. Er - wacht ist mei-ne

pp *dolce* *mf senza rall.* *p sempre legatissimo*

p *p*

piena voce

Sol di rag-gia-dor - no! E co' be-gli oc - chi on - de fa scor - no a De -
 Sonn' strahlend im Ha - ge, dies sind die Au - gen so schön wie Stern - ge-wim -

f

lo. Rad - dop - pia fuo-co al-l'al - me e lu - ce al gior - no, E fa ser - vi da -
 mel. Sie wär - met al - le See - len, er - hellt die Ta - ge und zwingt zum Dienst der

f *p*

p dolcissimo *rit. 3/4 fa tempo*

mor la ter-rae cie - lo. E fa ser - vi d'a - mor la ter-rae cie - lo. _____
 Lieb' so Erd' und Him - mel, und zwingt zum Dienst der Lieb' so Erd' und Him - mel. _____

colla parte *dolce*

pp *rit.* *f* *senza rall.*

52

RECITATIVO E LAMENTO^{*)}

dall' Opera „**ARIANNA**“

Claudio Monteverdi.
(1568-1643.)

2. *Lento mesto.* *con dolore*

O Te - se - o! O Te -
O mein The - seus! O ge -

se - o mi - o! Si — che mio ti - vo' dir che mio pur se - i.
lieb - ter The - seus! Frei — und laut sag' ich's dir, daß noch du mein bist,

ten.

Più mosso. *rall.* *rianimando*

Ben - ch'è t'in - vo - li ah! cru - do! A - gli oc - chi mi - ei. O — Te - se - o
trotzdem du mir ent - flo - hen bist und mei - nem Ant - litz. O — ge - lieb - ter

rall.

*) Diese vollständig neue Bearbeitung und Wiederherstellung im Monteverdischen Stile des prächtigen Meisterwerkes: Recitativo und Lamento aus der Oper „Arianna“ von Claudio Monteverdi ist eine vollständige Original-Bearbeitung Ida Isoris und folglich einziges Eigentum der Universal-Edition. Die Original-Tonart (tiefe Stimme) ist hier ausnahmsweise beibehalten worden.

rinforzando

mi - o se tu sa-pes - si oh — Di - o! Se tu sa-pes - si, ohi -
 The - seus, wenn du es wuß-test, o, — beim Him - mel, ja, wenn du's wuß-test, o,

Meno mosso. *Più animato.*

mè co-me s'af-fan-na la po-ve-ra A-ri-an-na, for - se, for - se pen -
 was um dich ge-lit-ten die ar-me A-ri-ad-ne, o, dich faß-te die

Rallentando. *Più mosso.*

ti - to ri-vol-ge-re-sti an-cor la pro-raal li - - to. Ma con l'au -
 Reu - e, du wende-test dein Schiff zu uns'-rer Kü - ste. Doch mit gün -

Più lento.

- re se-re - ne Tu te ne vai fe-li - ce, ed io qui pian - go!
 - sti-gem Win - de se - gelst du glücklich wei - ter und ich, ich wei - ne!

a tempo **Più animato.** *sempre più animando*

Ahi! che non pur ris-pon-de! Ahi che più d'a-spe è
 Weh! er gibt kei-ne Ant-wort! Weh mir, er bleibt stumm und

a tempo *ff* *sfz* *sempre più animando*

Agitato (quasi presto).

sord' a miei la-men-ti! O nem-bi o tur-bi-ni o ven-ti som-mer-ge-te-lo voi
 taub bei mei-nem Fle-hen! Wol-ken und Wet-ter all, ihr Stür-me, o ver-sen-ket ihn tief

sfz *f* *ff*

den-tro a quel-l'on-de. Cor-re-te or-cheo ba-le-ne e de-le mem-bra im-mon-de Em
 dort in den Wo-gen. Her-bei, Gi-gan-ten des Mee-res, und mit den mäch-t-gen Glie-dern er-

ten.

f

allargando *Lento.* *lunga pp (quasi parlato)*

pie-te le vo-ra-gi-ni pro-fon-de. Che par-lo?
 fül-let die-sen fürch-ter-li-chen Ab-grund. Was red' ich?

allargando *lunga*

ff *pp*

Animato molto.

Ahi che va - neg - gio? Mi - se - ra, ohi - mè! che chieg - go o Te -
 Weh! ist das Wahn - sinn? Tö - rin ich, weh mir! Was will ich, o mein

ff risoluto

basso marcato

calmato,

se - o, o Te - se - o mi - o non son, non son quell' i - o,
 The - seus, o ge - lieb - ter The - seus, nicht ich bin's, nein, nicht ich bin's,

con sentimento **Largo.**

p

più f

non son quell' io ch'ei fe - - ri det - ti sciol - se par - lò l'af - fan - no
 nicht ich bin's, die solch grau - - ses Wort ge - spro - chen. Es sprach's nur die Ver -

mi - o, par - lò il do - lo - re, par - lò la lin - gua sì ma non già il
 zweif - lung, es sprach's nur mein Lei - den, die Zun - ge sprach es aus, doch nicht mein

Più animato.

co - re. Do - ve, do - ve è la fe - de che tan - to mi giu -
 Her - ze. Wo denn, wo ist die Treu - e, die oft du mir ge -

dolce *ff* *ff*

Lento, solenne.

ra - vi? Co - si nel' l'al - ta se - de Tu mi ris - pon - degli A -
 schwo - ren? Hebst so du mich em - por zum Thron dei - ner ho - hen Ah -

f

vi? Son ques - te le co - ro - ne, on - - de mad - dor - ni il cri - ne?
 nen? Sind das der Freu - den Krän - ze, die du in das Haar mir floch - test?

cresc. *cresc.* *più f*

Ques - ti gli scet - tri so - no ques - te le gem - me e glo - ri? La -
 Das wohl die gold' - nen Zep - ter, das wohl die ed - len Stei - ne? Du

lunga *ff* *lunga*

Largamente.

sciar_ mi in ab-ban - do - no o fe - ra che mi stra - zie mi di - vo - ri?
 läßt - mich hier al - lei - ne, dem Gram gibst du mich preis, - der mich ver-zeh - ret?

Ahi! Te - seo Ahi! - Te - se - o mi - o la - scie - rai tu mo - ri - re
 O war - um, weh, - ge - lieb - ter The - seus, läßt du grau - sam mich ster - ben?

Più mosso e stringendo.

- - - poi rallentando di molto

Largamente.

in - van pian - gen - do in - van gri - dan - do a - i - ta la mi - se
 Ver - ge - bens wein' ich, ver - ge - bens ruf' ich um Bei - stand, ich ar - me

ra A - rian - na ch'a te fi - dos - si e ti diè glo - ria e vi - ta.
 A - ri - ad - ne, die dir ver - trau - te getrost so Eh - re als Le - ben.

lunga con espressione dolorosa

allargando

La - scia - - te - mi mo - ri - re! la - scia - te - mi mo -
 O laßt, — o laßt mich ster - ben! O laßt, o laßt mich

lunga
p — *legatissimo* *dolcissimo* *f* *p*

in tempo

f deciso

ri - re! E che vo - le - te — che mi con - for - ti
 ster - ben! Wo soll ich Hoff - nung — und Trost nur fin - den

p *f* *f*
espressivo *colla parte* *solenne*
mf *pp*

crescendo ed animando

breve **Tem-**

in co - sì du - ra sor - te, in co - sì gran mar - ti - re? La -
 in so har - tem Schick - sal, in, ach, so gro - ßen Qua - len? O

pp *colla parte* *breve*
mf *f* *mf*

po primo.

allargando

pp ritenuto

scia - te - mi mo - ri - re! la - scia - te - mi mo - ri - re!
 laßt, o laßt mich ster - ben! O laßt, o laßt mich ster - ben!

dolce *f* *p*

La 2ª volta ad libitum ma pianissimo, quasi sospirato, a fior di labbra.

CANZONE.

Bearb. I. Isori.

Giov. Batt. Fasolo.
(Mitte des 16. Jahrh.)

3.

Andante con moto.

p semplicemente

mf

legatissimo

con disinvoltura

Lun-gi lun-giè a-mor da
Fern, ach fern liegt mir Lie-be

me da che fui tra-di-to-già da te
schon, die mir schuf so schwe-re Reu? schö-ne

don-na sen-za fè Van-ne pur su-per-ge-ha
Frau-e son-der Treu? Geh, du Stol-ze, geh da-

allargando

allargando

a tempo

allargando.

va do - vèa - mor con l'ar - co al - te - ro ch'o - gni
 von! Geh, wo A - mor schlau den Bo - - gen mit der

a tempo

ten.

Più mosso.

cor fa pri - gio - nie - ro Più non
 Seh - - ne an - ge - zo - gen, a - ber

colla parte

legatissimo

p

f

meno f smorzando

a - mo non bra - mo ahi - mè d'a - mar don - na ch'è sen - za
 ich lieb' nie aufs neu; schö - ne Frau - e son - der

meno f

ritard. in tempo

fè D'a - mar don - - na che sen - za fè
 Treu; schö - ne Frau - - e son - der Treu.

colla parte in tempo

ritard.

p

La ca - gion tu sai per - ché
O du kennst ja mei - nen Schmerz,

mf legatissimo

da te lun - giil piè ri - vol - si don - na rea sen -
seit den Schritt ich fern dir wand - te, schö - ne Frau - e

con disprezzo

za - mer - cè e dai lac - ciil cor di - sciol - si
oh - ne Herz, lö - stest selbst die zar - ten Ban - de.

*a tempo**allargando*

e sprez - zai d'a - mor il re - gno
 Will von Lie - be nichts mehr hö - ren,

per se - guir
 in ihr Reich

*a tempo**colla**ten.**legatissimo**Più mosso e f*

li - ra e lo sde - gno
 nie wie - der - keh - ren.

Più non a - mo, non
 Nim-mer lieb' ich -

*parte**f**p**f*

bra - mo ahì - mè d'a - mar don - na ch'è sen - za fè
 je aufs neu; schö - ne Frau - e son - der Treu;

*allargando**in tempo senza ritardare*

D'a - mar don - na
 schö - ne Frau - e

che sen - za fè.
 son - der Treu'.

cresc.

ARIETTA.

Bearb. I. Isori.

Giovanni Legrenzi.

(1625-1690.)

4.

Allegretto moderato.

con grazia

Che fie-ro cos-tu-me d'a-li-ge-ro nu-me, che a
Gott A-mor, ver-wo-gen, mit Flü-gelnund Bo-gen, zwar
stacc.

con spirito *f* *con leggerezza* *ten.*

for-za di pe-ne si fac-cia a-do-rar, si fac-cia a-do-rar, che a
schaffst du mir Lei-den, doch bet' ich dich an, doch bet' ich dich an, zwar

sfz *sfz* *sfz*

for-za di pe-ne si fac-cia a-do-rar!
schaffst du mir Lei-den, doch bet' ich dich an!

rit. *a tempo* *leggerissimo* *brioso* *secco ten.* *stacc.* *ten.*

E pur nell' ar-do-re il dio tra-di-to-re un
In Flam-men da steh' ich und heiß zu dir fleh' ich, dein

rallentando - smorzando meno mosso *p legatissimo*

va - go sem-bian - te mi fè i - do - la - trar! un va - go sem-bian - te mi
 Wal - ten ver - ehr' ich, ob's weh auch ge - tan, dein Wal - ten ver - ehr' ich, ob's

dolce rit.

ten. dolce pp rit.

fè i - do - la - trar. Che fie - ro cos - tu - me d'a - li - ge - ro nu - me, che a
 weh auch ge - tan. Gott A - mor, ver - wo - gen, mit Flü - geln und Bo - gen, zwar

a tempo

a tempo

f con spirito ten.

for - za di pe - ne si fac - cia a - do - rar, si fac - cia a - do - rar! Che a
 schaffst du mir Lei - den, doch bet' ich dich an, doch bet' ich dich an! Zwar

for - za di pe - ne si fac - cia a - do - rar. Che
 schaffst du mir Lei - den, doch bet' ich dich an! con spirito stacc. secco con Mich

leggerissimo f₂ ten. ten.

spirito

cru - do des - ti - no che un cie - co bam - bi - no con boc - ca di lat - te si fac - cia sti - mar, si
 bringt es zu Gra - be, daß blind gar ein Kna - be, ein un - bär - tig Milch - ge - sicht ra - sen uns läßt, ja

sfz *p* *ten.* *sfz*

fac - cia sti - mar, con boc - ca di lat - te si fac - cia sti - mar!
 ra - sen uns läßt, ein un - bär - tig Milch - ge - sicht ra - sen uns läßt!

sfz *pp* *f* *ten.* 1 5 15

risoluto *f* Ma Den

rallentando - smorzando
 ques - to ti - ran - no con bar - ba - ro in - gan - no, en - tran - do per gli oc - chi mi fè sos - pi - rar,
 klei - nen Ty - ran - nen, wer mag ihn ver - ban - nen, durchs Au - ge ein - schleicht er und ni - stet sich fest,

rallentando - smorzando
p *legatissimo*

smorzando e rall. -
p accarezzando

a tempo

en - tran - do per gli oc - chi mi fè sos - pi - rar. Che
durchs Au - ge ein - schleicht er und ni - stet sich fest. Es

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in G major, marked *smorzando e rall.* and *p accarezzando*. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, marked *pp* and *colla parte*. The system concludes with a *f* dynamic marking and the instruction *con spirito*.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: "eru - do des - ti - no che un cie - co bam - bi - no con boc - ca di lat - te si fac - cia sti - mar, si bringt mich zu Gra - be, daß blind gar ein Kna - be, ein un - bür - tig Milch - ge - sicht ra - sen uns läßt, ja ten." The piano accompaniment features a prominent bass line with a *ten.* marking.

The third system shows the vocal line with the lyrics: "fac - cia sti - mar! ra - sen uns läßt! Con boc - ca di lat - te si fac - cia sti - mar! Ein un - bür - tig Milch - ge - sicht ra - sen uns läßt!" The piano accompaniment continues with harmonic support, including a *rit.* marking at the end of the system.

The fourth system concludes the piece. The piano accompaniment features a *diminuendo* marking and ends with a *pp* dynamic. The vocal line is marked *rit.* and *ten.*

ARIETTA.

Bearb. I. Isori.

F. Gasparini.
(1665—1737.)

5. Moderato.

con

Ca-ro
Teures

con espressione

p

cantabile

p

sentimento

lac - cio, dol - ce no - do che le - ga - sti, le - ga - sti, che le - ga - -
Bünd - chen, sü - ße Schlin - ge, die ge - bun - den, ge - bun - den, die ge - bun - -
dolce cantabile

dolce

sti il mio pen - sier, ca - ro lac - cio, dol - ce no - do, ca - ro
den all - mei - ne Kraft, teu - res Bünd - chen, sü - ße Schlin - ge, teu - res

lac - cio, dolce no - do che le - ga - sti il mio pen - sie - ro, il mio pen - sier, il mio pen -
Bündchen, süße Schlinge, die ge - bun - den all - mein - Den - ken und all - mei - ne Kraft, all - mei - ne

dolce

sier, so ch'io pe - no e pur ne go - do son con - ten - ta e pri - gio -
Kraft, ja ich lei - de, und doch wie ger - ne, bin zu - frie - den, in mei - ner

nier, pe - no, go - do, son con - ten - ta e pri - gio - nier so ch'io pe - no e pur ne
Haft, lei - de ger - ne, bin zu - frie - den in mei - ner *Haft,* ja ich lei - de, und doch wie

mf

rall. *in tempo*

go - do, son con - ten - ta, con - ten - ta e pri - gio - nier, pe - no, go - do, son con - ten - ta e pri - gio -
 ger - ne, bin zu - frie - den, zu - frie - den in mei - ner *Haft,* lei - de ger - ne, bin zu - frie - den in mei - ner

espressivo rall. *in tempo* *f*

nier.
Haft.

ten.

CANZONE.

Bearb. I. Isori.

Antonio Lotti.
(1667-1740.)

6. Moderato.

dolce cantabile

legato

legato ed espressivo

sf

sf

p dolce con soavità

Pur di - ces - ti, o
Sagt es noch ein - mal, ihr

pp dolcissimo

boc - ca, boc - ca bel - la, o boc - ca, boc - ca bel - la, quel so - a - vee
hol - den, schö - nen Lip - pen, ihr hol - den, schö - nen Lip - pen, je - nes sü - ße

pp

dolce

dolce *dolce*

ca - ro — sì, sì, che fa - tut - to il mio pia - cer, il
 Wört - lein — ja, ja, das mir - all - mein Glück ent - hält, mein

p

mio pia - cer. Pur di - ce - sti, o
 Glück ent - hält. Sagt es noch ein - mal, ihr

pp *p*

pp legatissimo

boc - ca, boc - ca bel - la, o boc - ca, boc - ca bel - la, quel — so - a - vee
 hol - den, schö - nen Lip - pen, ihr hol - den, schö - nen Lip - pen, je - nes sü - ße

dolce *portato*

ca - ro sì, sì, quel so - a - vee ca - ro sì, che fa
 Wört - lein ja, ja, je - nes sü - ße Wört - lein ja, das — mir

dolce

tut - to il mio pia - cer, il mi - o pia - cer, il mio pia -
 all - mein Glück ent - hält, mein Glück ent - hält, mein Glück ent -

breve

cer, quel so - a - vee ea - ro sì, sì, che fa
 hält, je - nes sü - ße Wört - lein ja, ja, das mir

tut - to il mio pia - cer, che fa tut - to il mio pia - cer, il
 all - mein Glück ent - hält, das mir all mein Glück ent - hält, mein

smorzando

mio pia - cer.
 Glück ent - hält.

p cant.

Per o - nor di sua fa -
A - mor - ist euch auf - zu -

mf

cel - la con un ba - cio A - mor t'a - pri con un ba - cio A -
schlie - ßen schon mit sei - nem Kuß euch nah, schon mit sei - nem

dolce

mor t'a - pri dol - ce fon - te del go - der Ah!
Kuß euch nah, al - ler Freu - den sü - ßer Quell, Ach!

ten. *dolce* *pp*

Ah! Ah si del go - der
Ach! Ach! O sü - ßer Quell.

dolce *ten.* *ten.* *p!*

Pur — di - ces - ti, o boc-ca, boc-ca, bel - la, o boc-ca, boc-ca bel - la, quel so -
Sagt es noch ein - mal, ihr hol-den, schö-nen Lip-pen, ihr hol-den, schö-nen Lip - pen, je - nes

dolce

dolce

pp armonioso

pp

a - vee ca - ro - sì, sì, che fa - tut - to il mio pia - cer, il
sü - ße Wört - lein — ja, ja, das mir — all mein Glück ent - hält, mein

dolce

dolce

mio pia - cer.
Glück ent - hält.

Pur — di - ce - sti, o
Sagt es noch ein - mal, ihr

pp

pp legatissimo

boc-ca, boc-ca bel - la, o boc-ca, boc-ca bel - la, quel — so - a - vee ca - ro
hol-den, schö-nen Lip - pen, ihr hol-den, schö-nen Lip - pen, je - nes sü - ße Wört - lein

dolce *portato*

si, si, quel so - a - ve e ca - ro si, che - fa tut - to il
 ja, ja, je - nes sü - ße Wört - lein ja, das mir all - mein

dolce

breve

mio pia - cer, il mi - o pia - cer, il mio pia - cer,
 Glück ent - hält, mein Glück ent - hält, mein Glück ent - hält,

breve

quel - so - a - ve e ca - ro si, si, che - fa tut - to il mio pia -
 je - nes sü - ße Wört - lein ja, ja, das - mir all mein Glück ent -

smorz. *rit.*

cer, che fa tut - to il mio pia - cer il mio pia - cer.
 hält, das mir all mein Glück ent - hält, mein Glück ent - hält.

dolce *in tempo* *pp*

ARIETTA.

Bearb. l. Isori.

A. Caldara.
(1671-1763.)

7. Allegretto.

p

Seb - ben, cru -
Ob du auch

f *p smorz.*

de - le mi fai lan - guir, ... sem - pre fe - de - le,
grau - sam schmach - ten - mich läßt, — im - mer in Treu - en,

cresc.

più cresc. *rit.*

sem - pre fe - de - le ti vo - glio a - mar.
im - mer in Treu - en mein Herz um dich ringt. *a tempo*

più cresc. *rit.* *f*

mf

Seb - ben, cru - de - le,
Ob du auch grau - sam

p *mf*

cresc. *f* *rit. assai*

mi fai lan - guir, sem - pre fe - de - le ti - vo - gliò... a -
 schmach - ten mich läßt, im - mer in - Treu - en mein Herz um dich

mf a tempo *cresc.*

mar. Seb - ben cru - de - le, mi fai lan - guir,
 ringt. Ob du auch grau - sam schmach - ten mich läßt,

a tempo *mf* *cresc.*

f *rit.* *p a tempo*

sem - pre fe - de - le ti - vo - gliò... a - mar. Con la lun - ghez - za
 im - mer in - Treu - en mein Herz um dich ringt. Bis daß mein Wer - ben be -

f

del mio ser - vir la tua fie - rez - za, la tua fie -
 harr - lich und fest, dein stol - zes We - sen, dein stol - zes

rez - za sa - prò stan - car, la tua fie - rez - za
 We - sen end - lich be - zwingt, dein stol - zes We - sen

sa - prò stan - car.
 end - lich be - zwingt.

rit. *a tempo* *a tempo* *p smorz.*

Seb - ben, cru - de - le, mi fai lan - guir...
 Ob du auch grau - sam schmach - ten mich läßt,

p

sem - pre fe - de - le, sem - pre fe - de - le ti vo - gliò a -
 im - mer in Treu - en, im - mer in Treu - en mein Herz um dich

cresc. *più cresc.* *rit.*

mar.
ringt.

a tempo

p

cresc.

f

Seb - ben, cru - de - le, mi fai lan - guir, sem - pre fe -
 Ob du auch grau - sam schmachten mich läßt, im - mer in -

mf

rit.

mf a tempo

cresc.

de - le ti - vo - glio... a - mar, seb - ben, cru - de - le, mi fai lan -
 Treu - en mein Herz um dich ringt, ob du auch grau - sam schmachten mich

a tempo

rit.

mf

cresc.

f

rit.

guir, sem - pre fe - de - le ti - vo - glio a - mar.
 läßt, im - mer in - Treu - en mein Herz um dich ringt.

rit.

dolce

2^{da}

ARIA.

Bearb. I. Isori.

G. B. Pergolesi.*)
(1710-1736.)

8. Largo cantabile.

Tre gior - ni son che Ni - na, che
Drei Ta - ge schon, daß Ni - na, daß

Ni - na, che Ni - na a let - to se ne
Ni - na, daß Ni - na auf ih - rem La - ger

sta, a let - to se ne sta. Pif - fe - ri, Cem - ba - li,
schläft, auf ih - rem - La - ger ruht. Pfei - fe und Cim - bel und

Tim - pa - ni; sve - glia - te - mi Ni - net - ta, sve - glia - te - mi Ni -
Flö - te schallt; er - wa - che doch, Ni - net - ta, er - wa - che doch, Ni -

*) Das gleiche Werk ist auch unter dem Autoren-Namen von Rinaldo da Capua erschienen.

net - ta, ac - ciò non dor - ma più ac - ciò non dor - ma
 net - ta, und schla - fe nicht mehr län - - ger, und schlaf nicht län - ger

Ripetizione ad libitum. *cresc.* *sf* *pp*

più, sve - glia - te - mi Ni - net - ta, sve - glia - te - mi Ni -
 mehr. Er - wek - ket mir Ni - net - ta, er - wek - ket mir Ni -

con espress. *a piacere* *f*

net - ta ac - ciò non dor - ma più, non dor - ma
 net - ta, daß sie nicht län - ger schläft, daß sie nicht

più, non dor sie - ma più.
 län - ger, daß sie nicht län - ger schläft.

ten. *morendo* *ppp*

ARIETTA.

(La Calandrina.)

Bearb: I. Isori.

N. Jomelli.
(1714 - 1774.)

9. Allegretto grazioso.

9. Allegretto grazioso.

Chi vuol com - prar la
Wer will die schö - ne

U. E. 3680.

bel - la ca - lan - dri - na Che can - ta da mat - ti no in - fi - no a
 Ler - che hier er - ste hen? Kommt, Leu - te, sie zu se - hen und zu

colla parte

p

se - ra Chi vuol, chi vuol can - prar - la ven - ga a con
 hö - ren. Wer sie zum Kauf will ha - ben, nah' - sich nur

trat - to Ven - ga! Ven - ga! Sem - pre a buon pat - to la
 wil - lig, Kommt, ihr Leut! Kommt, ihr Leut! denn äü - ferst bil - lig ver -

f *f* *p*

ven - de - rò. Sem - pre a buon pat - to la ven - de - rò. La bel - la ca - lan -
 kauf' ich sie, denn äü - ferst bil - lig ver - kauf' ich sie. Die schö - ne, schö - ne

ten.

oppure *chiaro*

dri - na chi vuol, chi vuol - par - la? chi?
 Ler - - che, wer will, wer will - sie - kau - fen? Wer?

chi? Ven - ga! Ven - ga! Sem - pre a buon pat - to la ven - de -
 Wer? Kommt, ihr Leut! Kommt, ihr Leut! denn äü - ferst bil - lig ver - kauf - ich

fz *fz* *f* *p* *f* *p*

rò. Sem - pre a buon pat - to la ven - de - rò.
 sie, denn äü - ferst bil - lig ver - kauf - ich sie.

f *p* *f* *sf*

E - si gen - til, ha -
 Wie - sanft ist sie und -

p

co - sì dol - ce il can - to E ven - der - la, deg - g'io che l'a - mo tan -
 Sin - gen ist ihr Le - ben. Nicht leicht wird mir's, sie so von mir zu ge -

colla parte

to Ma - que - sto è il mio me - stie - re. No'l fo per pia - ce - re
 ben. Doch wär mir's noch so her - be, 's ist - mein Ge - wer - be!

Ven - ga! Ven - ga! Sem - pre a buon pat - to, la - ven - de -
 Kommt, ihr Leut! Kommt, ihr Leut! denn äü - ferst bil - lig ver - kauf' ich

fz

rò. Sem - pre a buon pat - to, la - ven - de - rò. La bel - la ca - lan -
 sie, denn äü - ferst bil - lig ver - kauf' ich sie, die schö - ne, schö - ne

poco ten.

(rit.) *(a tempo)*

dri - na chi vuol, chi vuol com - prar - la? chi?
 Ler - che, wer will, wer will sie ha - ben? Wer?

f *dim.*

chi? Ven - ga! Ven - ga! Sem - pre a buon pat - to - la -
 Wer? Kommt doch! Kommt doch! denn äü - ferst bil - lig - ver -

p *f*

ven - de - rò. Sem - pre a buon pat - to - la - ven - de - rò.
 kauf? — ich sie, denn äü - ferst bil - lig - ver - kauf? — ich sie.

f *ff* *a tempo*

mf *dimin.* *pp con spirito*

ARIA

nell' Opera „GIULIO SABINO.“

Bearb. I. Isori.

Giuseppe Sarti.
(1729-1802)

10. Adagio.

p dolce espressivo

Lun - gi dal ca - ro be - ne vi - ve - re non poss'
 Fern mei-ner teu - ren Schö - nen kam ich nicht wei - ter

p

i - o So - no in un mar di - pe - ne
le - ben. In die - sem Meer von - Seh - nen,

Lun - gi dal ca - ro be - - ne sen - to,
fern mei - ner teu - ren - Schö - - nen, fühl' - ich,

sen - to man - car - - mi il cor.
fühl' ich mein Herz in Not.

Un dol - ce estre - mo - son - no se lei mi - rar non
Kann ich sie nicht er - schau - en, die hol - de - ste der

pon - no Mi chiu - da mi chiu - da i
 Frau - en, so schließt mir, so schließt mir die

lu - - mi an - cor.
 Au - - gen der Tod.

dolce

Ah! Ach! Lun - gi dal ca - ro be - ne
 fern mei - ner teu - ren Schö - nen

rit. *a tempo* *3*

rit. *a tempo*

vi - ve - re non poss' i - o so - no in un mar di
 kam ich nicht wei - ter le - ben. In die - sem Meer von

3

pe - ne Lun - gi dal ca - ro be - ne,
 Seh - nen, fern mei - ner teu - ren Schö - nen,

sen - to sen - to man - car - mi il
 fühl' ich, fühl' ich mein Herz in

cor sen - to man - car - mi il cor.
 Not, fühl' ich mein Herz in Not,

sen - to man - car - mi il cor.
 fühl' ich mein Herz in Not. *calmo*

ARIETTA.

(La Molinara.)

Bearb. I. Isori.

G. Paisiello.
(1741-1816.)

11. Andantino con grazia.

dolce ed egualmente

p

Nel cor più non mi sen - to bril - lar la gio - ven -
 Mich flie - hen al - le Freu - den, mich quält die Un - ge -

tù; ca - gion del mio - tor - men - to a -
 duld; an al - len mei - nen Lei - den ist

mor, sei col - pa tu. Mi piz - zi - chi, mi
 nur die Lie - be schuld. Sie zwick und zwick und

stuz-zi - chi, mi pun - gi - chi, mi mas-ti - chi; che
 bei-ßet mich, sie pei - nigt, plackt und rei-ßet mich, wer

co - sa è que - sto ahi - mè?... pie - tà, — pie - tà, — pie - tà!... A -
 hät - te das — ge - dacht? — Wer hät - te das — ge - dacht! Die

smorzato

mo - re e un cer - to che che di - spe - rar — mi
 Lie - be, ja — die Lie - be — hat — mich so weit — ge -

risoluto

fa. Mi piz - zi - chi, mi stuz - zi - chi, mi
bracht. Sie zwickt und zackct und bei - ßet mich, sie

pun - gi - chi, mi mas - ti - chi; che co sa è que - sto ahi - mò? pie -
pei - nigt, plackt, und rei - ßet mich, wer hät - te das ge - dacht? Wer

smorzato

tà, pie - tà, pie - tà!... A - mo - re è un cer - to
hät - te das ge - dacht! Die Lie - be, ja, die

p

che che di - spe - rar mi fa.
Lie - be hat mich so weit ge - bracht.

p

ARIETTA.

Bearb: I. Isori.

G. Giordani.
(1743-1798.)

12. Larghetto.

dolce

p

Ca - ro mio ben, cre - di - mi al
Du all mein Hort, glaub' mei - nem

p dolce

largo *rit.*

men, sen - za di te lan - gui - sce il cor...
Wort, daß oh - ne dich mein Herz ver - schmachtet, *a tempo*

largo *rit.* *f*

ca - ro mio ben, sen - za di te lan - gui - sce il -
 du, all mein Hort, ach, oh - ne dich mein Herz ver -

cor. *senza stringere* *p* Se tuo fe -
 dorrt. *f* *f* *p* Treu .denk' ich

del so - spi-ra o - gnor. *f* Ces - sa cru - del tan - to ri -
 dein wohl im-mer - fort. *rit.* O gön - ne mir ein freund - lich

a tempo *f* *rit.*
 gor! Ces - sa cru - del tan - to ri - gor, ... tan - to ri -
 Wort! O gön - ne mir freund - lich ein Wort, ein lie - bes

a tempo *mf* *rit.*

rit. *ppp* *mf*

gor! Ca - ro mio ben, cre - di mi al - men, sen - za di
 Wort! Du all mein Hort, glaub' mei - nem Wort, daß oh - ne

p *cresc.*

te_ lan - gui - sce il cor, ca - ro mio ben, cre - di mi al -
 dich mein Herz_ ver - dorrt, du all mein Hort, glaub' mei - nem

più cresc. *f* *dim.* *p*

men, sen - za di te... lan - gui - sce il
 Wort, daß oh - ne dich... mein Herz ver -

cor. dorrt! *in tempo* *f* *ff* *rit.*